

متن ترجمه آلمانی کتاب آفرینش قسمت اول همراه با متن فارسی

بخشی از متن کتاب مقدس که شما فرستادید را به زبان آلمانی ترجمه کرده‌ام:

Genesis - Kapitel 1

1 Am Anfang schuf Gott Himmel und Erde.

2 Die Erde war wüst und leer, und Finsternis lag über der Tiefe, und der Geist Gottes schwebte über den Wassern.

3 Und Gott sprach: „Es werde Licht!“ Und es wurde Licht.

4 Und Gott sah, dass das Licht gut war, und Gott schied das Licht von der Finsternis.

5 Und Gott nannte das Licht Tag, und die Finsternis nannte er Nacht. Und es wurde Abend und es wurde Morgen: der erste Tag.

6 Und Gott sprach: „Es werde eine Feste zwischen den Wassern, die sie scheide voneinander.“

7 Und Gott machte die Feste und schied die Wasser unter der Feste von den Wassern über der Feste. Und es geschah so.

8 Und Gott nannte die Feste Himmel. Und es wurde Abend und es wurde Morgen: der zweite Tag.

9 Und Gott sprach: „Es sammle sich das Wasser unter dem Himmel an einem Ort, dass man das Trockene sehe.“ Und es geschah so.

10 Und Gott nannte das Trockene Erde, und die Sammlung der Wasser nannte er Meer. Und Gott sah, dass es gut war.

11 Und Gott sprach: „Die Erde lasse Gras hervorbringen, Kraut, das Samen bringt, und fruchtbare Bäume, die auf Erden Frucht bringen, in der ihr Same ist, ein jeder nach seiner Art.“ Und es geschah so.

12 Und die Erde brachte Gras hervor, Kraut, das Samen bringt, nach seiner Art, und Bäume, die Frucht bringen, in der ihr Same ist, ein jeder nach seiner Art. Und Gott sah, dass es gut war.

13 Und es wurde Abend und es wurde Morgen: der dritte Tag.

14 Und Gott sprach: „Es werden Lichter an der Feste des Himmels, die da scheiden Tag und Nacht und geben Zeichen, Zeiten, Tage und Jahre

15 und seien Lichter an der Feste des Himmels, die da leuchten auf die Erde.“ Und es geschah so.

16 Und Gott machte die zwei großen Lichter: das größere Licht, das den Tag regiere, und das kleinere Licht, das die Nacht regiere, dazu auch die Sterne.

17 Und Gott setzte sie an die Feste des Himmels, dass sie leuchten auf die Erde

18 und den Tag und die Nacht regieren und scheiden das Licht von der Finsternis. Und Gott sah, dass es gut war.

19 Und es wurde Abend und es wurde Morgen: der vierte Tag.

20 Und Gott sprach: „Es wimmle das Wasser von lebendigen Wesen, und Vögel sollen fliegen über der Erde unter der Feste des Himmels.“

21 Und Gott schuf die großen Meerestiere und alle lebendigen Wesen, die da wimmeln, von denen das Wasser wimmelt, nach ihrer Art, und alle gefiederten Vögel nach ihrer Art. Und Gott sah, dass es gut war.

22 Und Gott segnete sie und sprach: „Seid fruchtbar und mehret euch und füllet das Wasser im Meer, und die Vögel sollen sich mehren auf Erden.“

23 Und es wurde Abend und es wurde Morgen: der fünfte Tag.

24 Und Gott sprach: „Die Erde bringe hervor lebendige Wesen nach ihrer Art, Vieh und Gewürm und Tiere der Erde nach ihrer Art.“ Und es geschah so.

25 Und Gott machte die Tiere der Erde nach ihrer Art und das Vieh nach seiner Art und alles Gewürm des Erdbodens nach seiner Art. Und Gott sah, dass es gut war.

26 Und Gott sprach: „Lasst uns Menschen machen, ein Bild, das uns gleich sei, die da herrschen über die Fische im Meer und über die Vögel des Himmels und über das Vieh und über die ganze Erde und über alles Gewürm, das auf Erden kriecht.“

27 Und Gott schuf den Menschen zu seinem Bilde, zum Bilde Gottes schuf er ihn; und schuf sie als Mann und Frau.

28 Und Gott segnete sie und sprach zu ihnen: „Seid fruchtbar und mehret euch und füllet die Erde und macht sie euch untertan und herrscht über die Fische im Meer und über die Vögel des Himmels und über alles Lebendige, das sich regt auf Erden.“

29 Und Gott sprach: „Siehe, ich habe euch gegeben alle Pflanzen, die Samen bringen, auf der

ganzen Erde und alle Bäume, an denen Frucht ist mit ihrem Samen darin; das soll eure Nahrung sein.

30 Aber allen Tieren der Erde und allen Vögeln des Himmels und allem, was sich regt auf Erden, in dem Leben ist, habe ich alle grünen Pflanzen zur Nahrung gegeben.“ Und es geschah so.

متن فارسی

#داستانهای_کتاب_مقدس - بخش 1 🏠

■ آفرینش جهان

1 در ابتدا، خدا آسمانها و زمین را آفرید.

2 زمین خالی و بدون شکل بود. همه جا آب بود و تاریکی آن را پوشانده بود و روح خدا بر روی آبها حرکت می کرد.

3 خدا فرمود: «روشنایی بشود» و روشنایی شد.

4 خدا از دیدن روشنایی خشنود شد و روشنایی را از تاریکی جدا کرد.

5 خدا روشنایی را روز و تاریکی را شب نام گذاشت. شب گذشت و صبح فرا رسید، این بود روز اول.

6 خدا فرمود: «فلکی ساخته شود تا آنها را از یکدیگر جدا کند»

7خدا فلک را ساخت و آبهای زیر فلک را از آبهای بالای فلک جدا کرد.

8خدا فلک را آسمان نامید. شب گذشت و صبح فرا رسید، این بود روز دوم.

9خدا فرمود: «آبهای زیر آسمان در یکجا جمع شوند تا خشکی ظاهر گردد» و چنان شد.

10خدا خشکی را زمین نامید و آبها را که در یکجا جمع بودند دریا نام گذاشت. خدا از دیدن آنچه انجام شده بود، خشنود شد.

11سپس خدا فرمود: «زمین همه نوع گیاه برویاند، گیاهانی که دانه بیاورند و گیاهانی که میوه بیاورند» و چنین شد.

12پس زمین همه نوع گیاه رویانید و خدا از دیدن آنچه انجام شده بود، خشنود شد.

13شب گذشت و صبح فرا رسید، این بود روز سوم.

14بعد از آن خدا فرمود: «اجرام نورانی در آسمان به وجود آیند تا روز را از شب جدا کنند و روزها، سالها و فصلها را نشان دهند.

15آنها در آسمان بدرخشند تا بر زمین روشنایی دهند» و چنین شد.

16پس از آن، خدا دو جرم نورانی بزرگ ساخت، یکی خورشید برای سلطنت در روز و یکی ماه برای سلطنت در شب. همچنین ستارگان را ساخت.

17 آنها را در آسمان قرار داد تا بر زمین روشنائی دهند

18 و بر روز و شب سلطنت نمایند و روشنائی را از تاریکی جدا کنند . خدا، از دیدن آنچه شده بود، خشنود شد.

19 شب گذشت و صبح فرا رسید، این بود روز چهارم.

20 پس از آن خدا فرمود: «آبها از انواع جانوران و آسمان از انواع پرندگان پُر شوند»

21 پس، خدا جانداران بزرگ دریایی و همه جانورانی که در آب زندگی می کنند و تمام پرندگان آسمان را آفرید . خدا از دیدن آنچه کرده بود، خشنود شد

22 و همه آنها را برکت داد و فرمود تا بارور شوند و دریا را پُر سازند و به پرندگان فرمود: «بارور و کثیر شوید».

23 شب گذشت و صبح فرا رسید، این بود روز پنجم.

24 بعد از آن، خدا فرمود: «زمین همه نوع حیوانات به وجود آورد، اهلی و وحشی، بزرگ و کوچک «و چنین شد.

25 پس خدا، همه آنها را ساخت و از دیدن آنچه انجام شده بود، خشنود شد.

26 پس از آن خدا فرمود: «اینک انسان را بسازیم .ایشان مثل ما و شبیه ما باشند و بر ماهیان دریا و پرندگان آسمان و همه حیوانات اهلی و وحشی، بزرگ و کوچک و بر تمام زمین حکومت کنند».

27 پس خدا انسان را شبیه خود آفرید .ایشان را زن و مرد آفرید.

28 آنها را برکت داد و فرمود: « بارور و کثیر شوید .نسل شما در تمام زمین زندگی کند و آن را تحت تسلط خود درآورد .من شما را بر ماهیان و پرندگان و تمام حیوانات وحشی می گمارم.

29 هر نوع گیاهی که غلات و دانه بیاورد و هر نوع گیاهی که میوه بیاورد برای شما آماده کرده ام تا بخورید.

30 اما هر نوع علف سبز را برای خوراک تمام حیوانات و پرندگان آماده کرده ام «و چنین شد.

